

**МИНОБРНАУКИ РОССИИ**

**Федеральное государственное автономное образовательное  
учреждение высшего образования "Пермский  
государственный национальный исследовательский  
университет"**

**Кафедра лингвистики и перевода**

**Авторы-составители: Алексеева Лариса Михайловна  
Мишланова Светлана Леонидовна  
Хорошева Наталья Владимировна  
Шустова Светлана Викторовна**

**Рабочая программа дисциплины  
СЕМИНАР ПО НАУЧНОЙ СПЕЦИАЛЬНОСТИ  
Код УМК 99958**

Утверждено  
Протокол №2  
от «16» сентября 2024 г.

Пермь, 2024

## **1. Наименование дисциплины**

Семинар по научной специальности

## **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина входит в Блок « ОК.В.00 » образовательной программы по научным специальностям:

Научная специальность: **5.9.8** Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингв

### **3. Планируемые результаты обучения по дисциплине**

В результате освоения дисциплины **Семинар по научной специальности** у обучающегося должны быть сформированы следующие планируемые результаты обучения:

#### **5.9.8** Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

**ИРО.4** Осуществляет научную (научно-исследовательскую) деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий

#### 4. Объем и содержание дисциплины

|   |  |
|---|--|
| <b>Научная специальность</b>                                      | 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика    |
| <b>форма обучения</b>   | очная  |
| <b>№№ триместров, выделенных для изучения дисциплины</b>          | 5,6  |
| <b>Объем дисциплины (з.е.)</b>                                    | 6  |
| <b>Объем дисциплины (ак.час.)</b>                                 | 216  |
| <b>Контактная работа с преподавателем (ак.час.), в том числе:</b> | 72   |
| <b>Проведение практических занятий, семинаров</b>                 | 72   |
| <b>Самостоятельная работа (ак.час.)</b>                           | 144  |
| <b>Формы текущего контроля</b>                                    | Итоговое контрольное мероприятие (1)<br>Письменное контрольное мероприятие (5) |
| <b>Формы промежуточной аттестации</b>                             | Экзамен (5 триместр)<br>Экзамен (6 триместр)                                   |

## 5. Аннотированное описание содержания разделов и тем дисциплины

### Корпусы языков

В предлагаемом разделе представлены корпусы индоевропейских и неиндоевропейских языков. Корпусы -- совокупность текстов, относящихся к различным жанрам, периодам, источникам. Корпусы снабжены разного типа разметками: морфологической, семантической, синтаксической. Представлены как устные корпусы, так и мультимедийные, а также многоязычные, параллельные, исторические корпусы.

### Британский национальный корпус

Британский национальный корпус (BNC от англ. British National Corpus) — это корпус текстов из 100 миллионов слов, содержащий образцы письменного и разговорного британского английского языка из широкого круга источников]. Корпус охватывает британский английский конца XX века, представленный широким разнообразием жанров, и разработан как образец типичного разговорного и письменного британского английского языка того времени.

### Scetch Engine

Sketch Engine — это идеальный инструмент для изучения того, как работает язык. Его алгоритмы анализируют аутентичные тексты из миллиардов слов (текстовые корпуса), чтобы мгновенно определить, что является типичным в языке, а что является редким, необычным или новым употреблением. Он также предназначен для анализа текста или приложений для анализа текста. Sketch Engine используют лингвисты, лексикографы, переводчики, студенты и преподаватели. Это решение первого выбора для издателей, университетов, бюро переводов и институтов национальных языков по всему миру. Sketch Engine содержит 600 готовых к использованию корпусов на более чем 90 языках, каждый из которых имеет размер до 60 миллиардов слов, что обеспечивает репрезентативную языковую выборку.

### AntConc

Корпус-менеджер AntConc разработчика Dr. Laurence Anthony предназначен для обработки корпусов первого порядка. Отсутствие морфологического анализатора частично компенсируется возможностью подключения пользовательского списка лемм. Программа может быть использована для получения привязанных к заданной предметной области словарных минимумов, списков устойчивых сочетаний (в том числе терминологических), выборок к тематическим группам слов. Можно осуществлять поиск контекстов, оценивать их типичности.

### Leipzig Corpora Collection

Leipzig Corpora Collection -- разработка лаборатории корпусной лингвистики Лейпцигского университета, Саксонской академии наук, Института прикладной информатики, Германия. Корпус содержит данные по 300 языкам мира. Представляет тексты разных жанров, левостороннюю и правостороннюю сочетаемость. Строит словесный граф.

### Корпуса неиндоевропейских, искусственных языков

В данном разделе представлены корпусы текстов неиндоевропейских и искусственных языков, а также многоязычные корпусы, документы Европарламента, а также программы, позволяющие разрабатывать собственный корпус.

### Лингвистическая дискурсология

Система речи (дискурс) является основным объектом дискурсологии как подсистема, наряду с системой языка, входит в единую систему речевой деятельности. По закону, действующему для системы, система речи должна быть единой и в то же время множественной, так как включает в себя позиции составляющих. Описание, анализ и реконструкция системы речи – задача лингвистической науки,

которую ей предстоит решать в грядущие десятилетия, однако уже сегодня результаты исследований в области лингвистической дискурсологии позволяют заполнить основные позиции составляющих системы речи. Базовыми составляющими системы речи являются основные формы речи: устная и письменная речь, каждая из которых в свою очередь определяется системой позиций составляющих. В устной форме это различные формы устной речевой (вербальной) коммуникации, в письменной – формы письменной коммуникации и различные формы текста (например, жанры). По сути это виды (формы) дискурса – научный, профессиональный, бытовой дискурсы, изучение которых сегодня активно ведется исследователями.

### **Дискурс как новая лингвофилософская парадигма**

В современной отечественной и зарубежной лингвистике существует ряд подходов к изучению дискурса: прагмалингвистический, психолингвистический, структурно-лингвистический, лингвокультурный, социолингвистический и др., описание которых можно найти во многих современных источниках (монографиях, диссертациях, статьях). Теоретическим фундаментом является психосистематика – теория Г. Гийома, у которой есть и другие именованья: психомеханика (термин самого Г. Гийома) как наука, посвященная описанию механизмов взаимодействия языка и речи в актах речевой деятельности; психосемиология как наука о психомеханизмах языкового семиозиса; когнитивная лингвистика, ибо она изучает когнитивные процессы, происходящие при посредстве языка и в языке запечатленные; векторная, позиционная лингвистика – названия, которые определяются основными методами анализа; антропологическая лингвистика – из-за выдвижения в лингвистическом анализе на первый план человеческого фактора, как фактора осмысления явлений мира через систему (в системе) речевой деятельности.

### **Прагматика дискурса**

Как в системе языка на каждом уровне выделяются свои единицы, так и в системе речи существуют дискурс-компоненты разных уровней. К дискурс-компонентам фонетического уровня относятся просодические, интонационные и прочие речезвуковые единицы – фонотопы (такие речезвуковые разметки дискурса, как ударение, паузы, повышение/понижение тона и т. п.), фонохроны (такие характеристики дискурса, как общий темп и продолжительность, ускорение/замедление речи на всем протяжении речи и/или на отдельных ее участках) и идиофоны дискурса (особенности произношения, акцент и т. п.). Их совокупность определяет фонометрические параметры дискурса. Дискурс-компоненты лексико-семантического уровня – это слова/словосочетания, несущие особо значимую в данном дискурсе смысловую нагрузку, в том числе метафорического характера, и все виды семантических транспозиций. В совокупности они определяют семаметрические параметры дискурса. На морфологическом уровне дискурс-компоненты представляют собой морфологические трансформации в пределах парадигматического ряда и за его пределами, морфосемантические транспозиции, частеречные трансформации и т. п. Они создают морфометрические параметры дискурса. Единицы (дискурс-компоненты) синтаксического уровня формируют фразо- или клаузометрические параметры дискурса. К ним относятся все виды синтаксического развертывания/свертывания – «синтаксической упаковки» содержания: дислокации, парцелляции, эллипсис и прочие способы трансляции синтаксической эксплицитности и имплицитности. Совокупность перечисленных разноуровневых дискурс-компонентов и их взаимодействие в рамках конкретного дискурса формирует его текстометрические параметры.

### **Жанры дискурса**

В современной лингвистике под дискурсом можно понимать: 1) текст; 2) тематику текста, диалога или

коммуникации; 3) диалог или полилог; 4) совокупность речевых актов, речевую ситуацию. При таком разнообразии трактовок в теорию дискурса можно было бы включить как составную часть всю теорию текста, но

обычно понятия «дискурс» и «текст» рассматривают как пересекающиеся. Виды или типы дискурса можно классифицировать по: тематике – образовательный, медицинский, религиозный, музыкальный и т. д.; источнику или сфере распространения – дискурс власти, молодежный дискурс, интернет-дискурс и т. д.; цели – учебный, исследовательский, манипулятивный, фатический и т. д.; стилю – иронический, возвышенный, поэтический и т. д.; уровню – профессиональный и профанный. Возможны и другие классификации дискурса по типам и жанрам,

### **Функциональная грамматика**

Функциональная грамматика — направление лингвистики, в основе которого лежит изучение универсальных категорий языка. Это грамматика, нацеленная на изучение и описание функций единиц строя языка и закономерностей функционирования этих единиц во взаимодействии с разноуровневыми элементами окружающей среды. Грамматика данного типа рассматривает в единой системе средства, относящиеся к разным ярусам языка, но объединённые на основе общности их семантических функций. При анализе языкового материала используется подход «от семантики к её формальному выражению» («от функций к средствам», так называемый ономаσιологический подход) как основной, определяющий построение грамматики, в сочетании с подходом «от формы к семантике» («от средств к функциям»). Необходимо отметить, что объектом исследования в функциональной грамматике являются не только факты собственно грамматики в её традиционном понимании (морфология и синтаксис), но и единицы других уровней языка (лексики и словообразования).

### **Концептуальный аппарат функциональной грамматики**

Категориальная ситуация, функционально-семантическое поле, семантическая категория (функционально-семантическая категория), функция, моноцентрическое поле, полицентрическое поле, среда, категории языка. семантика, грамматика

### **Семантические категории функциональной грамматики**

Интенсивность, локативность, темпоральность. количественность, качественность, модальность. временная локализованность, залоговость, субъектность, объектность, каузативность, инструментальность, компаративность. таксис и др.

### **Полевое моделирование в функциональной грамматике**

Функционально-семантическое поле - термин функциональной грамматики; базирующаяся на определенной семантической категории группировка средств различных уровней языка, а также комбинированных языковых средств, взаимодействующих на основе общности их семантических функций. Данная единица обладает как планом выражения, так и планом содержания, то есть является двусторонним единством; имеет полевую структуру (имеет центр и периферию). Ядро функционально-семантического поля составляют единицы морфологического и синтаксического уровня. Словообразовательные и лексические средства составляют периферию поля. Примером функционально-семантического поля может служить поле компаративности. Данное поле группируется вокруг семантической категории сравнения. Ядро поля составляют морфологическая категория степеней сравнения прилагательных и наречий (умнее, самый умный) и синтаксические сравнительные конструкции (Он умён как Эйнштейн). На периферии поля находятся лексические средства (похож, подобен, сходство, аналог) и словообразовательные (человекоподобный, звероватый, голубоватый).

### **Семинар по научной специальности. 2 триместр**

Содержание дисциплины раскрывается с учетом следующих принципов:

- 1) эволюционного,
- 2) парадигматического,
- 3) моделирующего.

В содержании дисциплины представлено новейшие направления лингвистики, нацеленные на изучение феномена оязыковлени (languaging) как процесса, результата, средства, метода коммуникации. Представлены разные гипотезы развития языка.

### **Тема 1. Циклы развития лингвистики**

Содержание темы нацелено на раскрытие понятия языка как эволюционной системы, включающей определенные циклы развития.

### **Тема 2. Ослабление предметности лингвистики и формирование транслингвистики**

Формирование транслингвистики является методологическим вызовом современной лингвистики, путем выхода на фундаментальную проблематику трансдисциплинарности в науке. Путешествие из одного предметного «ящичка» в другой – дело если и не привычное, то достаточно распространенное и, казалось бы, понятное. Куда менее очевидны разграничения между большими группировками методов и отдельными частными методами вплоть до методик и техник исследования. Возникает целый ряд вопросов. Чем и насколько четко разграничиваются методы? Насколько данные разграничения сковывают исследователя, а насколько дают точку опоры для его работы? Что позволяет пересекать границы? Какие границы пересекаются легко, а какие с трудом? Почему? Как облегчить этот процесс?

### **Тема 3. Языковой «трансфер знаний»: вертикальный и горизонтальный трансфер**

Эволюция научной мысли состоит не только в изобретении новых подходов к предмету исследования, но и в «продвижении» и «презентации» взглядов – как новых, так и традиционных. Это сказывается на том, как создаются тексты, отражающие эмерджентные взгляды на предмет исследования.

Когнитивно-лингвистический анализ динамики науки позволяет выделять и классифицировать используемые языковые средства – «языковые техники» трансфера знаний.

Трансфером знаний можно назвать передачу не только эмпирических и теоретических сведений, но и навыков, установок, предпочтений в выборе теоретических подходов и в решении научных проблем. С помощью такого трансфера поддерживается «научный тонус» в общении между представителями различных поколений ученых (межпоколенный трансфер) и различных научных дисциплин (междисциплинарный трансфер).

### **Тема 4. Лингвистическая компаративистика: набор свойств, типология и классификация**

Результаты сравнительных исследований обычно бывают представлены в виде наборов свойств, типологий или классификаций. Наборы свойств, находящиеся на одном краю «континуума представлений знания», суть есть простые таблицы сопряженности двух и более переменных, отношения порядка между номинальными и числовыми значениями которых позволяют обнаруживать интересные явления. На противоположном же краю «континуума» классификация располагает каждое явление в однозначно определенную для него ячейку (многомерной) матрицы, претендуя на постижение реального порядка явлений наподобие периодической таблицы химических элементов или «Системы природы». Что касается типологий, то они находятся где-то между наборами свойств и классификациями.

### **Тема 5. Методологический интерфейс как категория современной компаративистики**

В традиционной компаративистике работы основывались на «поверхностных структурах» без понимания того, как они порождаются «глубинными структурами». Особая ценность методического интерфейса для сравнительной лингвистики заключается в возможности увязать «гипотетический, воображаемый порядок» с «методологически наблюдаемым

порядком» и максимально приблизить сконструированные с помощью интеллекта типологии к реально суподготовка создания типологии в процессе работы над следующими задачами: идентификация гомологий в кейсах, идентификация аналогий в кейсах..

#### **Тема 6. Языковое поведение и языковая профессиональная деятельность как прикладные направления лингвистики**

Изменения на рынке перевода привели к появлению новых методов и технологий в практике перевода, а также в переводческой лингводидактике [4, 5, 6]. Так, в отличие от традиционных видов переводческой деятельности, современные услуги по переводу включают работу по методу краудсорсинга, где переводческие навыки сочетаются с совместными действиями, а также с инновационными инструментами и технологиями [5, 6]. Таким образом, в переводческой лингводидактике пересматриваются привычные методы трансляции знания и осуществляется поиск новых методов и технологий обучения переводческой деятельности.

#### **Тема 7. Методология лингвистики: между монизмом и плюрализмом**

Многие исследователи языка добиваются результатов за счет предельной фокусировки своих усилий, а также специализации и профессионализации своей деятельности. Их определяющей установкой вполне естественно становится монометодологичность или монометодологизм, предполагающие, будто можно использовать лишь одну «подлинно научную» методологию и отвергать все остальные как порочные. В содержании темы акцент ставится на плюрализме лингвистической методологии.

#### **Тема 8. Трансдисциплинарные методологические комплексы: лингвистика, семиотика и математика**

Методологические комплексы предполагают поиски и выявление фундаментальных оснований лингвистики благодаря очищению связанных с ними методологических практик от предметности, а также за счет концентрации на их общем инструментальном потенциале. Задача выявить базовые, а значит, всеобщие человеческие способности начинает превращаться из теоретико-философской в эмпирическую и даже экспериментальную. Цель заключается в том, чтобы попытаться пробиться к элементарным, а потому всеобщим, универсальным человеческим способностям, как это делает когнитивистика и нейронаука. Эти способности могут показаться примитивными, однако все они так или иначе используются в научных исследованиях в многократно усложненном и преобразованном виде.

#### **Тема 9. Метафора как фактор трансфера знания в лингвистике**

Трансфер знаний лежит в основе небуквального употребления языковых выражений, когда о предметах, не данных непосредственно, говорят в терминах других предметов, данных опосредованно. Тогда имеют дело с трансфером «от известного к неизвестному». В частности, техники анализа обыденных значений слов, используемых в научном и политическом дискурсе, позволяют выявить механизмы такого трансфера знаний. Такой взгляд на метафору вытекает, например, из концепции В.Н. Телия, представленной еще в 1980-е годы. В этой концепции принимается, что метафора «способна обеспечить рассмотрение вновь познаваемого через уже познанное, зафиксированное в виде значения языковой единицы. В этом переосмыслении образ, лежащий в основе метафоры, играет роль внутренней формы с характерными именно для данного образа ассоциациями, которые предоставляют субъекту речи широкий диапазон для интерпретации обозначаемого и для отображения сколь угодно тонких “оттенков” смысла» [Телия, 1988, с. 179]. И далее: «метафоризация – это процесс такого взаимодействия указанных сущностей и операций, которое приводит к получению нового знания о мире и к оязыковлению этого знания. Метафоризация сопровождается вкраплением в новое понятие признаков уже познанной действительности, отображенной в значении переосмысляемого имени, что оставляет

следы в метафорическом значении, которое в свою очередь “вплетается” в картину мира, выражаемую языком» [Телия, 1988, с. 186]. Одни и те же феномены человеческого бытия можно объяснять с нескольких точек зрения. В частности, с точки зрения культурной и цивилизационной.

**Тема 10. Инновационные информационно-когнитивные технологии в лингвистике**

Причины введения инновационных технологий в методику лингвистических исследований обусловлены тремя факторами: социальным, познавательным и методологическим.

## **6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Освоение дисциплины требует систематического изучения всех тем в той последовательности, в какой они указаны в рабочей программе.

Основными видами учебной работы являются аудиторские занятия. Их цель - расширить базовые знания обучающихся по осваиваемой дисциплине и систему теоретических ориентиров для последующего более глубокого освоения программного материала в ходе самостоятельной работы. Обучающемуся важно помнить, что контактная работа с преподавателем эффективно помогает ему овладеть программным материалом благодаря расстановке необходимых акцентов и удержанию внимания интонационными модуляциями голоса, а также подключением аудио-визуального механизма восприятия информации.

Самостоятельная работа преследует следующие цели:

- закрепление и совершенствование теоретических знаний, полученных на лекционных занятиях;
- формирование навыков подготовки текстовой составляющей информации учебного и научного назначения для размещения в различных информационных системах;
- совершенствование навыков поиска научных публикаций и образовательных ресурсов, размещенных в сети Интернет;
- самоконтроль освоения программного материала.

Обучающемуся необходимо помнить, что результаты самостоятельной работы контролируются преподавателем во время проведения мероприятий текущего контроля и учитываются при промежуточной аттестации.

Обучающимся с ОВЗ и инвалидов предоставляется возможность выбора форм проведения мероприятий текущего контроля, альтернативных формам, предусмотренным рабочей программой дисциплины. Предусматривается возможность увеличения в пределах 1 академического часа времени, отводимого на выполнение контрольных мероприятий.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации.

При проведении текущего контроля применяются оценочные средства, обеспечивающие передачу информации, от обучающегося к преподавателю, с учетом психофизиологических особенностей здоровья обучающихся.

## **7. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

При самостоятельной работе обучающимся следует использовать:

- конспекты лекций;
- литературу из перечня основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля);
- текст лекций на электронных носителях;
- ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимые для освоения дисциплины;
- лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение из перечня информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине;
- методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

## 8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

### Основная:

1. Язык и мысль : современная когнитивная лингвистика / В. М. Алпатов, М. Б. Бергельсон, Л. Бородицки [и др.] ; составители А. А. Кибрик, А. Д. Кошелев ; под редакцией А. А. Кибрик [и др.]. — Москва : Языки славянской культуры, 2015. — 856 с. — ISBN 978-5-9906039-9-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/35715>
2. Багдасарьян, Н. Г. История, философия и методология науки и техники : учебник и практикум для вузов / Н. Г. Багдасарьян, В. Г. Горохов, А. П. Назаретян ; под общей редакцией Н. Г. Багдасарьян. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 383 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02759-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. <https://www.urait.ru/bcode/468360>
3. Культура будущего в научных и художественных рефлексиях : учебное пособие / Я. С. Иващенко, А. В. Кирилова, С. В. Куленко [и др.]. — Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2021. — 91 с. — ISBN 978-5-7782-4582-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. <https://www.iprbookshop.ru/126499>
4. Алексеева Л. М., Мишланова С. Л. Трансфер знания: инновации и технологии: монография / М. А. Дворецкая. — Пермь: ПГНИУ, 2022, ISBN 978-5-7944-3918-2.-206. <https://elis.psu.ru/node/643209>
5. Скребцова, Т. Г. Лингвистика дискурса: структура, семантика, прагматика : курс лекций / Т. Г. Скребцова. — Москва : Издательский Дом ЯСК, 2020. — 311 с. — ISBN 978-5-907290-15-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <https://www.iprbookshop.ru/115260>
6. Методы когнитивного анализа семантики слова: компьютерно-корпусный подход / В. И. Заботкина, Е. Е. Голубкова, М. А. Кронгауз [и др.] ; под редакцией В. И. Заботкиной. — 2-е изд. — Москва : Издательский Дом ЯСК, 2019. — 342 с. — ISBN 978-5-907117-73-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/97629.html>
7. Захаров, В. П. Корпусная лингвистика : учебник для студентов гуманитарных вузов / В. П. Захаров, С. Ю. Богданова. — Иркутск : Иркутский государственный лингвистический университет, 2011. — 161 с. — ISBN 978-5-88267-316-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/21088>
8. Бондарко, А. В. Теория значения в системе функциональной грамматики. На материале русского языка / А. В. Бондарко. — Москва : Языки славянских культур, 2002. — 734 с. — ISBN 5-94457-021-0. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/15062>

### Дополнительная:

1. От значения к форме, от формы к значению : сборник статей к 80-летию члена-корреспондента РАН А.В. Бондарко / Ю. Д. Апресян, Я. Э. Ахапкина, О. С. Биккулова [и др.] ; под редакцией М. Д. Воейкова. — Москва : Языки славянской культуры, 2012. — 655 с. — ISBN 978-5-9551-0525-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/35717.html>
2. Человек в смысло-жизненных образах, проекциях и концепциях: социогуманитарная рефлексия : монография / С. В. Бобрышов, Д. В. Пикалов, О. С. Погребная [и др.] ; под редакцией С. В. Бобрышова.

— Ставрополь : Издательство «Тимченко О.Г.», 2020. — 265 с. — ISBN 978-5-907425-01-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт].  
<https://www.iprbookshop.ru/128269>

3. Инновационное развитие науки: возможности, проблемы, перспективы. Часть VII : монография / Е. Н. Барашко, Н. Ю. Ботвинева, И. Е. Гайсинский [и др.] ; под редакцией Н. С. Пичко. — Москва : Издательство «Перо», 2021. — 133 с. — ISBN 978-5-00189-089-8 (ч.7), 978-5-00150-190-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт].  
<https://www.iprbookshop.ru/111103>

4. Баринаова А. О. Репрезентация этничности в англоязычной картине мира (на материале лексикографии и корпусов):автореферат дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04/А. О. Баринаова.-Нижний Новгород,2012.-23.

5. Полимодальные измерения дискурса / О. К. Ирисханова, М. И. Киосе, О. Н. Прокофьева [и др.] ; Ирисхановой. ред. ; составители М. И. Киосе. — 2-е изд. — Москва : Издательский Дом ЯСК, 2022. — 448 с. — ISBN 978-5-907290-81-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. <https://www.iprbookshop.ru/125846>

6. Стилистика русского научного дискурса (SRND) : практикум / составители Н. И. Гребенюк. — Ставрополь : Северо-Кавказский федеральный университет, 2017. — 138 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт].  
<http://www.iprbookshop.ru/75600.html>

7. Миграционная лингвистика в современной научной парадигме: дискурсивные практики, перевод, дидактика:монография/авт.: С. В. Шустова [и др.] ; редкол.: О. А. Радченко (науч. ред.)(и др.).- Пермь:ПГНИУ,2020, ISBN 978-5-7944-3440-8.-180. <https://elis.psu.ru/node/628059>

8. Ключкова, Е. С. Дискурсивно-стилистический анализ английской письменной научной речи : учебное пособие / Е. С. Ключкова. — Санкт-Петербург : Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, 2019. — 88 с. — ISBN 978-5-7422-6688-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/99819.html>  
<http://www.iprbookshop.ru/99819.html>

9. Современная зарубежная философия: философская компаративистика : учебник для бакалавриата и магистратуры / А. С. Колесников [и др.] ; ответственный редактор А. С. Колесников. — 3-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 341 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-08908-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. <https://www.urait.ru/bcode/426689>

10. Баранов А. Н. Введение в прикладную лингвистику:[учебное пособие]/А. Н. Баранов.- Москва:Едиториал УРСС,2003, ISBN 5-354-00313-X.-360.-Библиогр.: с. 326-345

11. Алексеева Л. М. Эффективное использование техник понимания при переводе:учебного пособия для студентов, обучающихся по направлению подготовки бакалавров «Лингвистика» и специальности «Перевод и переводоведение»/Л. М. Алексеева.-Пермь:ПГНИУ,2022, ISBN 978-5-7944-3937-3.-203. <https://elis.psu.ru/node/643198>

12. Лефевр, В. А. Рефлексия / В. А. Лефевр. — 2-е изд. — Москва : Когито-Центр, 2019. — 495 с. — ISBN 5-89353-053-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/88287>

13. Проблемы функциональной грамматики. Отношение к говорящему в семантике грамматических категорий / А. В. Бондарко, М. Д. Воейкова, Е. Р. Добрушина [и др.] ; под редакцией В. В. Казаковской, М. Д. Воейковой. — 2-е изд. — Москва : Издательский Дом ЯСК, 2021. — 488 с. — ISBN 978-5-907290-53-2. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <https://www.iprbookshop.ru/115270>

14. Текст как филологический феномен: актуальные аспекты рецепции и интерпретации : коллективная монография / Д. В. Абашева, О. В. Дефье, Т. М. Колядич [и др.] ; составители Л. А. Трубина, В. К. Сигов ; под редакцией Л. А. Трубиной, В. К. Сигова. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2018. — 444 с. — ISBN 978-5-4263-0598-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/97784.html>

## 9. Перечень ресурсов сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины

<https://ruscorporata.ru/> Национальный корпус русского языка  
<https://www.english-corpora.org/bnc/> Британский национальный корпус  
<http://wortschatz.uni-leipzig.de> Корпусы Лейпцигского университета  
<https://www.iprbookshop.ru/21088.html> Корпусная лингвистика  
<https://www.iprbookshop.ru/119107.html> Методы компьютерной и корпусной лингвистики  
<https://ruscorporata.ru/> Национальный корпус русского языка  
<http://wortschatz.uni-leipzig.de> Корпусы Лейпцигского университета  
<https://ruscorporata.ru/page/corpora-other/> Национальный корпус русского языка  
<http://www.infolex.ru/Txtdsvol.htm> Текст и дискурс  
[https://iling-ran.ru/web/ru/news/210926\\_discourse\\_big\\_data\\_video](https://iling-ran.ru/web/ru/news/210926_discourse_big_data_video) Видеозаписи докладов конференции «Дискурс и язык в эпоху “больших данных”: лингвокреативные пределы и возможности»  
<https://studfile.net/preview/9932133/page:5/> Дискурс и текст  
<https://studfile.net/preview/9932133/page:5/> Дискурс и текст  
<http://medialing.spbu.ru/lib/25.html> Дискурс и медиалингвистика  
<https://www.iprbookshop.ru/115270.html> Проблемы функциональной грамматики  
<https://www.iprbookshop.ru/81358.html> Функционально-системное описание русской грамматики  
<https://www.iprbookshop.ru/92392.html> Типология адъективности и атрибутивности  
<https://www.iprbookshop.ru/115270.html> Функциональная грамматика  
<https://www.klex.ru/2s6> Г.И. Богин Обретение способности понимать: Введение в герменевтику  
[http://www.nonlin.ru/articles/meinzer/complexity\\_and\\_selforganization](http://www.nonlin.ru/articles/meinzer/complexity_and_selforganization) Майцер К. Сложность и самоорганизация. Возникновение новой науки и культуры на рубеже веков  
<http://spkurdyumov.ru/category/philosophy> Войцехович В. Э. Эволюция науки: от знания к пониманию, от классического знания к постнеклассическому пониманию реальности  
[:http://www.unn.ru/site/about/ofitsialnye-svedeniya-i-dokumenty/strategiya-transfera-znanij](http://www.unn.ru/site/about/ofitsialnye-svedeniya-i-dokumenty/strategiya-transfera-znanij) Нестик Т. А. Социально-психологические аспекты отношения человека к новым технологиям // Актуальные проблемы психологии труда, инж

## 10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Образовательный процесс по дисциплине **Семинар по научной специальности** предполагает использование следующего программного обеспечения и информационных справочных систем: Практические занятия требуют использования аудиторий, оснащенных презентационной техникой (проектор, экран, компьютер/ноутбук) с соответствующим программным обеспечением, меловой (и) или маркерной доской. Самостоятельная работа требует использования аудиторий, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет», а также доступом в электронную информационно-образовательную среду университета. Самостоятельная работа предполагает посещение Научной библиотеки ПГНИУ.

При освоении материала и выполнения заданий по дисциплине рекомендуется использование материалов, размещенных в Личных кабинетах обучающихся ЕТИС ПГНИУ ([student.psu.ru](http://student.psu.ru)).

При организации дистанционной работы и проведении занятий в режиме онлайн могут использоваться:

система видеоконференцсвязи на основе платформы BigBlueButton (<https://bigbluebutton.org/>).

система LMS Moodle (<http://e-learn.psu.ru/>), которая поддерживает возможность использования текстовых материалов и презентаций, аудио- и видеоконтент, а так же тесты, проверяемые задания,

задания для совместной работы.

система тестирования Indigo (<https://indigotech.ru/>).

## **11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

- 1) презентационные материалы (слайды по темам лекционных и практических занятий);
  - 2) доступ в режиме on-line в Электронную библиотечную систему (ЭБС)
  - 3) доступ в электронную информационно-образовательную среду университета.
- Перечень необходимого лицензионного и (или) свободно распространяемого программного обеспечения:

1. Приложение, позволяющее просматривать и воспроизводить медиаконтент PDF-файлов «Adobe Acrobat Reader DC».
2. Программы, демонстрации видео материалов (проигрыватель) «WindowsMediaPlayer».
3. Программа просмотра интернет контента (браузер) «Google Chrome».
4. Офисный пакет приложений «LibreOffice» или Microsoft Office 2003 Professional.
5. Справочно-правовая программа КонсультантПлюс

Помещения научной библиотеки ПГНИУ для обеспечения самостоятельной работы обучающихся:

1. Научно-библиографический отдел, корп.1, ауд. 142. Оборудован 3 персональными компьютера с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.
2. Читальный зал гуманитарной литературы, корп. 2, ауд. 418. Оборудован 7 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.
3. Читальный зал естественной литературы, корп.6, ауд. 107а. Оборудован 5 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.
4. Отдел иностранной литературы, корп.2 ауд. 207. Оборудован 1 персональным компьютером с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.
5. Библиотека юридического факультета, корп.9, ауд. 4. Оборудована 11 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.
6. Читальный зал географического факультета, корп.8, ауд. 419. Оборудован 6 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

Все компьютеры, установленные в помещениях научной библиотеки, оснащены следующим программным обеспечением:

Операционная система ALT Linux;

Офисный пакет Libreoffice.

Справочно-правовая система «КонсультантПлюс»

**Фонды оценочных средств для аттестации по дисциплине  
Семинар по научной специальности**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине и критерии их оценивания**

| <b>Планируемый результат обучения</b>   | <b>Знания, умения и навыки</b>   | <b>Критерии оценивания результатов обучения</b>   |
|---|--|---|
| <p><b>ИРО.4</b><br/>Осуществляет научную (научно-исследовательскую) деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий</p> | <p>Знать основы функциональной грамматики. лингвистической дискурсологии и корпусной лингвистики; уметь разработать собственный корпус данных в объеме, достаточном для решения научно-исследовательских задач своей темы;.владеть современными лингвистическими методами исследования и информационно-коммуникационными технологиями для осуществления научно-исследовательской деятельности в рамках проблематики своей научной темы</p> | <p align="center"><b>Неудовлетворител</b><br/>Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией.</p> <p align="center"><b>Удовлетворительн</b><br/>Знает основы функциональной грамматики. лингвистической дискурсологии и корпусной лингвистики; затрудняется разработать собственный корпус данных в объеме, достаточном для решения научно-исследовательских задач своей темы;.не владеет современными лингвистическими методами исследования и информационно-коммуникационными технологиями для осуществления научно-исследовательской деятельности в рамках проблематики своей научной темы</p> <p align="center"><b>Хорошо</b><br/>Знает основы функциональной грамматики. лингвистической дискурсологии и корпусной лингвистики; умеет разработать собственный корпус данных в объеме, достаточном для решения научно-исследовательских задач своей темы;.владеет современными лингвистическими методами исследования и информационно-коммуникационными технологиями для осуществления научно-исследовательской деятельности в рамках проблематики своей научной темы, но проявляет несамостоятельность и допускает отдельные методологические ошибки</p> <p align="center"><b>Отлично</b><br/>Знает основы функциональной грамматики. лингвистической дискурсологии и корпусной лингвистики; умеет разработать собственный корпус данных в объеме, достаточном для решения научно-исследовательских задач своей темы;.владеет</p> |

| Планируемый результат обучения  | Знания, умения и навыки   | Критерии оценивания результатов обучения  |
|---|---|---|
|   |   | <p style="text-align: center;"><b>Отлично</b></p> <p>современными лингвистическими методами исследования и информационно-коммуникационными технологиями для осуществления научно-исследовательской деятельности в рамках проблематики своей научной темы</p>  |
| <p><b>ПРО.4</b><br/>Осуществляет научную (научно-исследовательскую) деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий</p> | <p>Знает современные методы и технологии исследования в области лингвистики<br/>Умеет адаптировать содержание современных методов к собственному научному исследованию<br/>Владеет навыками использования информационно-коммуникативных технологий в профессиональной области</p> | <p style="text-align: center;"><b>Неудовлетворител</b></p> <p>Не демонстрирует знания, умения и навыков, предусмотренные компетенцией.</p> <p style="text-align: center;"><b>Удовлетворительн</b></p> <p>Демонстрирует слабое знание современных методов и технологий научного исследования в области лингвистики;<br/>Умеет с помощью преподавателя адаптировать содержание современных методов к собственному лингвистическому исследованию;<br/>Демонстрирует навыки, слабо отражающие компетенции владения информационно-коммуникативными технологиями в профессиональной области.</p> <p style="text-align: center;"><b>Хорошо</b></p> <p>Демонстрирует достаточное знание современных методов и технологий научного исследования;<br/>Умеет критически осмысливать полученное знание;<br/>Демонстрирует сформированные навыки, отражающие компетенции владения информационно-коммуникативными технологиями в профессиональной области.</p> <p style="text-align: center;"><b>Отлично</b></p> <p>Демонстрирует наличие прочных знаний современных методов и технологий научного исследования;<br/>Умеет критически осмысливать полученное знание и продуцировать собственные научные идеи;<br/>Демонстрирует умение использования информационно-коммуникативных технологий в профессиональной области,</p> |

| <b>Планируемый<br/>результат обучения</b> | <b>Знания, умения и навыки</b> | <b>Критерии оценивания результатов<br/>обучения</b>  |
|---|--------------------------------|--|
|   |                                | <b>Отлично</b><br>умеет обосновывать новые понятия и термины, видит перспективу проводимого им исследования. |

## Оценочные средства текущего контроля и промежуточной аттестации

Схема доставки : Базовая

**Вид мероприятия промежуточной аттестации :** Экзамен

**Способ проведения мероприятия промежуточной аттестации :** Оценка по дисциплине в рамках промежуточной аттестации определяется на основе баллов, набранных обучающимся на контрольных мероприятиях, проводимых в течение учебного периода.

**Максимальное количество баллов :** 100

### Конвертация баллов в отметки

«отлично» - от 81 до 100

«хорошо» - от 61 до 80

«удовлетворительно» - от 43 до 60

«неудовлетворительно» / «незачтено» менее 43 балла

| Планируемый результат обучения  | Мероприятие текущего контроля  | Контролируемые элементы результатов обучения   |
|---|--|--|
| <b>ИРО.4</b><br>Осуществляет научную (научно-исследовательскую) деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий | Корпуса неиндоевропейских, искусственных языков<br><b>Письменное контрольное мероприятие</b> | Знать основы корпусной лингвистики, корпусов текстов неиндоевропейских и искусственных языков. а также многоязычных корпусов и программ, позволяющих разрабатывать собственный корпус. |
| <b>ИРО.4</b><br>Осуществляет научную (научно-исследовательскую) деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий | Жанры дискурса<br><b>Письменное контрольное мероприятие</b>                                  | Знание современных подходов к понятию дискурс, основных типов и жанров дискурса, владение понятийным аппаратом лингвистической дискурсологии   |
| <b>ИРО.4</b><br>Осуществляет научную (научно-исследовательскую) деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий | Полевое моделирование в функциональной грамматике<br><b>Итоговое контрольное мероприятие</b> | Знание концептуального аппарата функциональной грамматики, семантических категорий; владение полевым моделированием в функциональной грамматике  |

## Спецификация мероприятий текущего контроля

### Корпуса неиндоевропейских, искусственных языков

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **2 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы самостоятельной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **30**

Проходной балл: **13**

| Показатели оценивания               | Баллы |
|-------------------------------------|-------|
| Правильные ответы на 14-15 вопросов | 30    |
| Правильные ответы на 10-13 вопросов | 24    |
| Правильные ответы на 8-9 вопросов   | 13    |

### Жанры дискурса

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **2 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы самостоятельной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **30**

Проходной балл: **13**

| Показатели оценивания               | Баллы |
|-------------------------------------|-------|
| Правильные ответы на 14-15 вопросов | 30    |
| Правильные ответы на 10-13 вопросов | 24    |
| Правильные ответы на 8-9 вопросов   | 13    |

### Полевое моделирование в функциональной грамматике

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **2 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы самостоятельной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **40**

Проходной балл: **17**

| Показатели оценивания               | Баллы |
|-------------------------------------|-------|
| Правильные ответы на 14-15 вопросов | 40    |
| Правильные ответы на 10-13 вопросов | 30    |
| Правильные ответы на 8-9 вопросов   | 17    |

**Вид мероприятия промежуточной аттестации :** Экзамен

**Способ проведения мероприятия промежуточной аттестации :** Оценка по дисциплине в рамках промежуточной аттестации определяется на основе баллов, набранных обучающимся на контрольных мероприятиях, проводимых в течение учебного периода.

**Максимальное количество баллов :** 100

### Конвертация баллов в отметки

«отлично» - от 81 до 100

«хорошо» - от 61 до 80

«удовлетворительно» - от 43 до 60

«неудовлетворительно» / «незачтено» менее 43 балла

| Планируемый результат обучения  | Мероприятие текущего контроля   | Контролируемые элементы результатов обучения  |
|---|---|---|
| <b>ИРО.4</b><br>Осуществляет научную (научно-исследовательскую) деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий | Тема 2. Ослабление предметности лингвистики и формирование транслингвистики<br><b>Письменное контрольное мероприятие</b>                    | Знание предмета современной лингвистики<br>Умение анализировать содержание категорий лингвистики<br>Владение навыками анализа трансформации лингвистики                             |
| <b>ИРО.4</b><br>Осуществляет научную (научно-исследовательскую) деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий | Тема 8.<br>Трансдисциплинарные методологические комплексы: лингвистика, семиотика и математика<br><b>Письменное контрольное мероприятие</b> | Знание видов трансдисциплинарных методологических комплексов<br>Умение анализировать понятие трансдисциплинарности<br>Владеть навыками комплексного анализа современной методологии |
| <b>ИРО.4</b><br>Осуществляет научную (научно-исследовательскую) деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий | Тема 9. Метафора как фактор трансфера знания в лингвистике<br><b>Письменное контрольное мероприятие</b>                                     | Знание роли метафоры в познании<br>Умение идентифицировать и понимать метафоры в лингвистических научных текстах<br>Владение навыками метафорического анализа научного текста       |

### Спецификация мероприятий текущего контроля

#### Тема 2. Ослабление предметности лингвистики и формирование транслингвистики

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **1 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы аудиторной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **30**

Проходной балл: **13**

| Показатели оценивания   | Баллы |
|---|-------|
| Демонстрирует знание содержания предмета лингвистики                  | 13    |
| Демонстрирует умение ведения анализа предмета и категорий лингвистики | 10    |
| Демонстрирует навыки анализа трансформации лингвистики                | 7     |

#### Тема 8. Трансдисциплинарные методологические комплексы: лингвистика, семиотика и

## **математика**

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **1 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы самостоятельной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **30**

Проходной балл: **13**

| <b>Показатели оценивания</b>  | <b>Баллы</b> |
|---|--------------|
| Демонстрирует знание видов методологических комплексов                          | 13           |
| Демонстрирует умение идентифицировать черты трансдисциплинарности в методологии | 10           |
| Демонстрирует навыки навыками критического анализа современной методологии      | 7            |

## **Тема 9. Метафора как фактор трансфера знания в лингвистике**

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **1 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы аудиторной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **40**

Проходной балл: **17**

| <b>Показатели оценивания</b>                                       | <b>Баллы</b> |
|--|--------------|
| Демонстрирует знание когнитивной функции метафоры в научном тексте | 17           |
| Демонстрирует умение выявлять метафору в научном тексте            | 13           |
| Демонстрирует навыки ведения анализа метафор в научном тексте      | 10           |